KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 127/2009

2009 m. vasario 12 d.

nustatantis mokėjimo agentūrų ar intervencinių agentūrų turimų grūdų pardavimo tvarką ir sąlygas

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ([1]), ypač į jo 43 straipsnio f punktą kartu su jo 4 straipsniu,

kadangi:

(1) 1993 m. liepos 28 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2131/93, nustatantis intervencinių agentūrų turimų grūdų pardavimo tvarką sąlygas ([2]), buvo keletą kartų iš esmės keičiamas ([3]). Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Mokėjimo agentūros arba intervencinės agentūros gali supirkinėti grūdus arba laikydamosi intervencinių priemonių, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 11 straipsnyje, arba specialių intervencinių priemonių, numatytų minėto reglamento 47 straipsnyje.

(3) Mokėjimo agentūrų ar intervencinių agentūrų turimi grūdai turi būti parduodami nediskriminuojant Bendrijos pirkėjų. Iš esmės konkursai leidžia pasiekti šį tikslą. Vis tik tam tikrais atvejais turi būti galimybė taikyti kitus pardavimo metodus.

(4) Siekiant užtikrinti, kad visoms Bendrijos suinteresuotoms šalims būtų taikomos vienodos sąlygos, kvietimai dalyvauti konkurse turi būti skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, ir turi praeiti pakankamas laiko tarpas nuo tokio paskelbimo dienos iki pirmos pasiūlymų pateikimo termino dienos. Vis tik toks viešumas yra būtinas mažesniems nei 5 000 tonų grūdų kiekiams.

(5) Intervencinių atsargų produktai visų pirma yra skirti žmonių ir gyvūnų maistui, siekiant atsižvelgti į konkrečią padėtį grūdų rinkose. Vis dėlto dėl atsargose esančių produktų kiekio ir kokybės kurį laiką kartais gali prireikti juos panaudoti kitais tikslais, ypač laikantis Bendrijos įsipareigojimų, jei atsargų būklė tai pateisina ir jei nėra grėsmės tradicinių maisto rinkų aprūpinimui.

(6) Vis didesnio grūdų kiekio perdirbimas į Bendrijos transportui naudojamus biodegalus yra viena iš priemonių, skirtų Bendrijos įsipareigojimams aplinkos srityje vykdyti. Todėl biodegalų naudojimo skatinimas gali atverti naują rinką valstybių narių intervencinėse atsargose turimiems žemės ūkio produktams, jeigu kainos, kuriomis parduodami grūdai, bus pritaikytos šiai specialiai biodegalų rinkai. Vis dėlto perkant bioetanolio gamybai skirtus grūdus ir jį naudojant biodegalams galima susidurti su ypatingais sunkumais. Todėl tokiais atvejais reikėtų numatyti galimybę intervencines atsargas parduoti specialiomis kainomis.

(7) Intervencinės grūdų atsargos Bendrijos rinkoje parduodamos atsižvelgiant į turimas atsargas ir padėtį rinkose. Pardavimui gali daryti įtaką arba jis gali priklausyti nuo tose rinkose susiklosčiusių ypatingų arba išimtinių aplinkybių, ir todėl į šią padėtį turi būti atsižvelgta. Todėl reikėtų numatyti kainas, kuriomis nebūtų trikdoma rinka ir kuriomis būtų parduodama atsižvelgiant į tas aplinkybes. Šį dvigubą tikslą galima pasiekti, jeigu, priklausomai nuo konkurso tvarka parduodamų grūdų kokybės, pardavimo kaina prilygsta atitinkamos vartotojų rinkos kainai, atsižvelgiant į transporto išlaidas.

(8) Eksportui skirtų grūdų pardavimas turi būti vykdomas tokiomis kainomis, kurios kiekvienu atveju turi būti nustatomos atsižvelgiant į rinkos tendencijas ir reikalavimus. Vis tik tokie pardavimai neturi sukelti iškraipymų, kenkiančių eksportui iš atviros rinkos. Dėl to Komisija, remdamasi pateiktais pasiūlymais, turėtų nustatyti minimalią pardavimo kainą.

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
([2]) OL L 191, 1993 7 31, p. 76.
([3]) Žr. II priedą.

(9) Minimalią pardavimo kainą Komisija turi nustatyti atsižvelgdama į visus atitinkamus duomenis, turimus pasiūlymų pateikimo dieną. Siekiant išvengti spekuliacijos ir norint užtikrinti vienodas sąlygas visiems suinteresuotiems dalyvauti konkurse, prie pasiūlymų turi būti pridedama paraiška dėl išankstinio eksporto grąžinamosios išmokos ar mokesčio nustatymo.

(10) Pasiūlymus skirtingoms siuntoms galima palyginti tik tada, jeigu jie susiję su vienodomis sąlygomis laikomais grūdais. Konkurso tvarka parduodami grūdai yra saugomi skirtingose vietose. Kadangi palyginamumas gali būti geriau garantuotas kompensuojant konkurso laimėtojui mažiausias transporto išlaidas iš grūdų saugojimo vietos iki išvežimo vietos. Kadangi dėl biudžetinių priežasčių tokia kompensacija galima tik iš išvežimo vietos, kurią galima pasiekti mažiausiomis išlaidomis. Tokia vieta turi būti nustatoma atsižvelgiant į jos technines grūdų eksportavimo galimybes.

(11) Valstybių narių, kuriose nėra jūrų uostų, konkurso dalyviams tenka brangiau mokėti už parduodamų grūdų pervežimą. Dėl to yra sunkiau eksportuoti javus iš šių valstybių narių, todėl pailgėja saugojimo intervencinėje agentūroje laikas ir atsiranda papildomų Bendrijos biudžeto išlaidų. Todėl reikia numatyti galimybę kai kuriais atvejais finansuoti mažiausias pervežimo iš saugojimo vietos į išvežimo vietą išlaidas, kad pasiūlymai būtų palyginami.

(12) Kroatijos Rijeka ir Split uostai buvo tradiciniai Centrinės Europos šalių išvežimo uostai prieš joms įstojant į Europos Sąjungą. Todėl reikėtų įtraukti Rijeka ir Split į išvežimo vietų, į kurias atsižvelgiama apskaičiuojant galimas atlyginti transporto išlaidas eksporto atveju, sąrašą.

(13) Konkursai gali deramai vykti tik tada, jei suinteresuoti asmenys pasiūlymuose pateikia realius pasiūlymus. Šį tikslą galima pasiekti reikalaujant sumokėti užstatą, kuris grąžinamas sumokėjus pardavimo kainą per nustatytą laiko tarpą.

(14) Skelbiant konkursą dėl eksportui skirtos produkcijos turi būti imtasi priemonių užtikrinti, kad grūdai nepatektų atgal į Bendrijos rinką; kadangi toks pavojus yra, jeigu pardavimo kaina yra mažesnė už minimalią kainą, kurios turi būti laikomasi perparduodant vidaus rinkoje; kadangi tokiais atvejais turėtų būti numatyta galimybė pateikti antrą užstatą, kuris būtų lygus pardavimo ir tos minimalios kainų skirtumui; kadangi dėl to toks užstatas gali būti grąžintas tik tuo atveju, jei konkurso laimėtojas, ketinantis eksportuoti grūdus, pateikia 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 800/1999, nustatančio bendras išsamias žemės ūkio produktų eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo taisykles [1], 16 straipsnyje nurodytą įrodymą.

(15) Siekiant užtikrinti gerą grūdų intervencinės schemos valdymą, reikėtų patikslinti informaciją, kurią valstybės narės turi pateikti Komisijai, ir numatyti, kad ji turi būti perduodama elektroniniu būdu.

(16) Siekiant užtikrinti, kad intervencinės atsargos būtų realizuojamos greitai ir kaip galima geriau pagal komercinę praktiką, turėtų būti nustatytas tam tikras teisių ir įsipareigojimų, numatytų sudarytoje sutartyje, terminas.

(17) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

PARDAVIMAS KONKURSO BŪDU

1 straipsnis

Pardavimas

1. Mokėjimo agentūrų ar intervencinių agentūrų (toliau – intervencinės agentūros) supirkti grūdai Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 11 straipsnyje nustatyta tvarka teikiami pardavimui konkurso būdu, o perparduodant Bendrijos rinkoje – viešo aukciono tvarka.

2. Šiame reglamente „konkursas“ – tai suinteresuotoms šalims organizuojamas konkursas teikti paraiškas, po kurio atrenkami palankiausius iš visų šio reglamento nuostatas atitinkančių pasiūlymų pateikę paraiškų pateikėjai, ir kai pasiūlyta kaina yra bent jau lygi mažiausiai pardavimo kainai, kurią Komisija nustatė remdamasi 14 straipsnio 2 dalimi, ir su kuriais sudaroma sutartis dėl kiekvienos siuntos.

[1] OL L 102, 1999 4 17, p. 11.

2 straipsnis

Sprendimai skelbti konkursus

Sprendimai skelbti konkursus priimami Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka. Šiuose sprendimuose turi būti nustatyti:

a) konkursui pateiktini kiekiai;

b) atskirų konkursų atveju – pasiūlymų pateikimo terminas, nuolatinių konkursų atveju – pirma ir paskutinė pasiūlymų pateikimo termino diena.

Apie pirmoje pastraipoje minėtus sprendimus informuojamos visos suinteresuotos šalys juos paskelbiant *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Turi praeiti ne mažiau kaip 6 dienos po tokio paskelbimo dienos iki pirmojo termino teikti pasiūlymus pabaigos.

3 straipsnis

Pranešimas apie konkursą

1. Ne vėliau kaip prieš keturias dienas iki pirmojo termino teikti pasiūlymus pabaigos intervencinės agentūros parengia ir paskelbia kvietimą dalyvauti konkurse, kur apibrėžia:

a) papildomas šio reglamento nuostatas atitinkančias pardavimo sąlygas;

b) pagrindines atskirų siuntų fizines ir technines charakteristikas, nustatytas jas superkant intervencinėms agentūroms arba atliekant jų tolesnius patikrinimus;

c) saugojimo vietas ir saugotojų pavadinimus (pavardes) bei adresus.

2. Intervencinės agentūros užtikrina, kad pranešimas apie konkursą būtų paskelbtas viešai, visų pirma iškabindamos jį savo būstinėje ir paskelbdamos savo arba kompetentingos ministerijos interneto svetainėse. Nuolatinių konkursų atveju skelbimuose jos nurodo kiekvieno konkretaus konkurso pasiūlymų pateikimo galutinį terminą.

3. Pranešime apie konkursą yra nustatyti mažiausi kiekiai, dėl kurių turi būti teikiami pasiūlymai.

4. Pranešimas apie konkursą ir visi jo daliniai pakeitimai Komisijai pateikiami iki pasibaigiant pirmajam pasiūlymų pateikimo terminui.

4 straipsnis

Grūdų kokybė

Intervencinės agentūros imasi visų priemonių, būtinų, kad prieš pateikdamos savo pasiūlymus suinteresuotos šalys galėtų patikrinti konkurso būdu parduotinų grūdų kokybę.

5 straipsnis

Pasiūlymai

1. Pasiūlymai rengiami atsižvelgiant į faktinę siuntos, dėl kurios skelbiamas konkursas, kokybę.

2. Paduotų pasiūlymų negalima nei taisyti, nei atsiimti.

3. Pasiūlymai galioja tik tuo atveju, jeigu prie jų yra pridėtas įrodymas, kad konkurso dalyvis pateikė 5 EUR už toną užstatą.

II SKYRIUS

YPATINGIEJI REIKALAVIMAI DĖL PARDAVIMŲ BENDRIJOS RINKOJE

6 straipsnis

Apribojimai dėl pranešimo apie konkursą

1. 2 straipsnis netaikomas konkursams dėl mažesnio nei 5 000 tonų grūdų kiekio.

2. 2 straipsnyje nurodyti konkursai gali būti rengiami specialioms paskirtims ir (arba) paskirties vietoms.

7 straipsnis

Papildomos pasiūlymų sąlygos

1. Taikomos tokios papildomos pasiūlymų sąlygos:

a) jeigu kukurūzai ir sorgas perparduodami per pirmus tris prekybos metų mėnesius, o paprastieji kviečiai, kietieji kviečiai ir miežiai per pirmuosius du prekybos metų mėnesius, konkurso laimėtojų siūloma kaina turėtų būti bent jau lygi intervencinei kainai, buvusiai ankstesnių prekybos metų vienuoliktąjį mėnesį, pridėjus tiems prekybos metams nustatytą vieno mėnesio padidėjimą;

b) jeigu perparduodama per likusius prekybos metus, siūloma kaina jokiu būdu negali būti mažesnė už intervencinę kainą, galiojusią paskutinę pasiūlymų pateikimo termino dieną; tačiau intervencinės kainos, į kurias reikia atsižvelgti dvyliktąjį prekybos metų mėnesį, yra tos, kurios galioja vienuoliktąjį mėnesį, pridėjus vieno mėnesio padidėjimą.

Konkurso laimėtojų pasiūlyta mažiausia pardavimo kaina neturi trikdyti grūdų rinkų ir turi būti bent jau lygi rinkoje saugojimo vietoje užregistruotai kainai už tokią pačią kokybę ir tipinį kiekį, arba, jeigu tokios nėra, jai artimiausioje rinkoje, atsižvelgiant į transporto išlaidas.

2. Nukrypstant nuo pirmosios pastraipos, grūdai Bendrijos rinkoje specialaus konkurso tvarka gali būti parduodami tam, kad jie būtų perdirbti į biodegalų gamybai Bendrijoje skirtą bioetanolį, jei tai nesukelia grėsmės tradicinių maisto rinkų aprūpinimui. Tokiu atveju mažiausia pardavimo kaina turi būti bent jau lygi į bioetanolį ar į kitas atsinaujinančių degalų rūšis perdirbti skirtų produktų rinkoje užregistruotai kainai už tokią pačią kokybę ir tipinį kiekį, atsižvelgiant į transporto išlaidas.

3. Jeigu per prekybos metus paaiškėtų, kad yra trikdomas bendras rinkų organizavimo veikimas, visų pirma dėl sunkumų parduoti grūdus pirmoje pastraipoje nurodytomis kainomis arba, jei susiklosto išimtinės aplinkybės, grūdai Bendrijos rinkoje gali būti parduodami specialaus konkurso tvarka ypatingomis sąlygomis ir pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nurodytas procedūras nustatytomis kainomis.

8 straipsnis

Komisijos keitimasis informacija dėl konkursų eigos

Antrą mėnesį po to, kai konkursas baigėsi, atitinkamos valstybės narės informuoja Komisiją apie konkurso rezultatus, pirmiausia nurodydamos skirtingų siuntų vidutinę pardavimo kainą ir parduotus kiekius.

III SKYRIUS

YPATINGIEJI REIKALAVIMAI DĖL PARDAVIMO EKSPORTUI

9 straipsnis

Pranešimas apie konkursą

1. 3 straipsnyje numatytuose kvietimuose dalyvauti konkurse intervencinės agentūros nurodo kiekvienos siuntos išvežimo uostą ar vietą, kuriai pasiekti reikia mažiausiai transporto išlaidų ir kurioje yra tinkamos techninės konkurso būdu parduotinų grūdų eksportavimo galimybės.

Intervencinė agentūra, atsižvelgdama į eksportuotų grūdų kiekį, kompensuoja konkurso laimėtojui mažiausias transporto išlaidas, pervežant iš saugojimo vietos iki jų pakrovimo vietos pirmoje pastraipoje minėto išvežimo uosto ar išvežimo vietos. Tam tikrais konkrečiais atvejais, atsižvelgus į Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje numatytą tvarką, gali būti priimtas sprendimas, pagal kurį intervencinės agentūros įsipareigoja pervežti grūdus tomis pačiomis sąlygomis.

2. Jei valstybėje narėje nėra jūros uosto, remiantis Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka gali būti nuspręsta nukrypti nuo šio straipsnio 1 dalies nuostatų ir, eksportavimo iš jūros uosto atveju, numatyti mažiausių pervežimo iš saugojimo vietos iki tikrosios išvežimo vietos išlaidų finansavimą, neviršijant pranešime apie konkursą nurodytų sumų.

Šioje dalyje Kroatijos uostai Rijeka ir Splitas gali būti laikomi išvežimo vietomis.

3. Nuolatinių konkursų atveju intervencinės agentūros nustato kiekvieno konkretaus konkurso pasiūlymų pateikimo terminus.

10 straipsnis

Pasiūlymai

1. Gali būti numatyta galimybė nepriimti pasiūlymų, paduotų Komisijos reglamento (EB) Nr. 376/2008 [1] 47 straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Pasiūlymai gali būti atmesti, jei juose nurodomos mažesnės nei 500 tonų siuntos.

[1] OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

3. Pasiūlymai gali numatyti, kad jie galioja tik konkretiems kiekiams.

4. Pasiūlymai gali būti laikomi, kad juose yra nurodyti pristatyti, bet ne iškrauti grūdai, 9 straipsnio 1 dalyje minimuose išvežimo uostuose ar vietose.

5. Nepažeidžiant 5 straipsnio 1 dalies, pasiūlymai galioja tik tuo atveju, jeigu prie jų pridedama eksporto licencijos paraiška ir paraiška dėl išankstinio eksporto grąžinamosios išmokos arba mokesčio už atitinkamą paskirties vietą nustatymo. Visos šalys, kurioms taikoma ta pati eksporto grąžinamosios išmokos arba mokesčio norma, laikomos „viena paskirties vieta“.

11 straipsnis

Eksporto licencijų nustatytas galiojimo terminas

Nepaisant reglamento (EB) Nr. 376/2008 22 straipsnio 1 dalies nuostatų, pagal šį reglamentą išduotos eksporto licencijos, nustatant jų galiojimo terminą, laikytinos išduotomis pasiūlymų pateikimo termino dieną.

12 straipsnis

Ypatingos sąlygos dėl sutarties panaikinimo

Kai 10 straipsnio 5 dalyje nustatyta tvarka konkurso laimėtojo paduota eksporto licencijos paraiška grindžiama Reglamento (EB) Nr. 376/2008 47 straipsniu, intervencinė agentūra panaikina sutartį dėl tų kiekių, kuriems licencija pagal tą straipsnį nebuvo išduota.

13 straipsnis

Specialusis įrodymas apie muitinės formalumų sutvarkymą

Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio, norint gauti grąžinamąją išmoką, įrodymo apie muitinės importo formalumų sutvarkymą nereikia, jei veiklos vykdytojas pateikia įrodymą, kad mažiausiai 1 500 tonų grūdų produktų iš Bendrijos muitų teritorijos buvo išvežti jūrų transportu tais atvejais, kai:

a) grąžinamoji išmoka, taikytina pasiūlymų pateikimo dieną tik Šveicarijai ir Lichtenšteinui, skiriasi nuo tos, kuri taikytina kitoms trečiosioms šalims;

b) konkurso laimėtojas iš anksto nustatė mažiausią tipinę grąžinamąją išmoką, išskyrus tą, kuri taikoma Šveicarijai ir Lichtenšteinui.

Vienu iš priede nurodytų kompetentingos institucijos patvirtintų įrašų Reglamento (EB) Nr. 800/1999 8 straipsnyje minėtoje kontrolinėje kopijoje, bendrajame administraciniame dokumente arba nacionaliniame dokumente, įrodoma, kad prekės išvežtos iš Bendrijos muitų teritorijos.

IV SKYRIUS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

14 straipsnis

Mažiausia kaina ir pasiūlymų pateikimas

1. Pasibaigus kiekvienam pasiūlymų pateikimo laikotarpiui, atitinkama valstybė narė pateikia Komisijai pasiūlymų sąrašą nenurodydama pareiškėjų, kiekvienu atveju pirmiausia nurodydama siuntos numerį, siūlomą kiekį, siūlomą kainą ir jai taikytinus padidinimus ir sumažinimus.

2. Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka Komisija nustato mažiausią pardavimo kainą arba nusprendžia nesiimti jokių veiksmų dėl gautų pasiūlymų.

3. Konkursų eksportui atveju mažiausia kaina nustatoma tokio dydžio, kuris nekenkia kitoms eksporto operacijoms.

15 straipsnis

Informacija konkurso dalyviams

Intervencinės agentūros nedelsdamos informuoja visus konkurso dalyvius apie konkurso rezultatus. Per tris darbo dienas nuo minėto pranešimo dienos konkurso laimėtojams registruotu laišku arba rašytine telekomunikacijos ryšio priemone jos nusiunčia pranešimus apie sutarties sudarymą.

16 straipsnis

Mokestis už grūdus

Konkurso laimėtojai sumoka už grūdus prieš juos pasiimdami, o ilgiausiai per mėnesį nuo tos dienos, kai jiems buvo įteiktas 15 straipsnyje minėtas pranešimas. Jie prisiima visą riziką ir grūdų, nepasiimtų per apmokėjimui skirtą laiką, saugojimo išlaidas.

Sudarytoje sutartyje nurodyti, tačiau per nustatytą apmokėjimo laiką nepasiimti grūdai visuomet laikomi pasiimtais pasibaigus tam terminui. Tuo atveju, jei grūdai parduodami vidaus rinkoje, pasiūlyta kaina pakoreguojama pagal kvietime dalyvauti konkurse apibrėžtus kokybės ypatumus.

Jei numatyta parduoti eksportui, į mokėtiną kainą įeina pasiūlyme nurodyta kaina, papildomai priskaičiuojant vieno mėnesio kainos padidėjimą, kai išvežama po mėnesio nuo sutarties sudarymo.

Konkurso laimėtojui nesumokėjus už grūdus per pirmoje pastraipoje nustatytą laikotarpį, intervencinės agentūros panaikina sutartį tam grūdų kiekiui, už kurį nebuvo sumokėta.

17 straipsnis

Pateikimas, grąžinimas ir užstato panaikinimas

1. Šiame reglamente minimi užstatai pateikiami Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2220/85 ([1]) II ir III dalyse nustatyta tvarka.

2. 5 straipsnio 3 dalyje numatytas užstatas grąžinamas už tuos grūdų kiekius:

a) kuriems nebuvo sudaryta sutartis;

b) kurių pardavimo kaina buvo sumokėta per nustatytą laikotarpį, o pardavimo eksportui atveju ir tais atvejais, kai sumokėta kaina yra mažesnė už minimalią perpardavimo Bendrijos rinkoje kainą, 7 straipsnyje nustatyta tvarka, buvo pateiktas užstatas, padengiantis tų dviejų kainų skirtumą.

3. 2 dalies b punkte numatytas užstatas grąžinamas už tuos kiekius, dėl kurių:

a) buvo pateiktas įrodymas, kad prekės tapo netinkamos vartoti žmonių maistui ar gyvūnų pašarams;

b) buvo pateiktas įrodymas, kad atlikti eksporto iš Bendrijos muitų teritorijos ir importo į konkurse numatytą trečiąją šalį muitinės formalumai. Pagal Reglamento (EB) Nr. 800/1999 7 straipsnyje ir 16 straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nustatytas išsamias taisykles buvo atitinkamai pateikti eksporto iš Bendrijos muitų teritorijos ir importo į trečiąją šalį įrodymai;

c) nėra išduotas sertifikatas pagal Reglamento (EB) Nr. 376/2008 47 straipsnį;

d) sutartis buvo nutraukta remiantis 16 straipsnio ketvirta pastraipa.

4. 5 straipsnio 3 dalyje numatytas užstatas negrąžinamas už tuos kiekius, už kuriuos:

a) nebuvo grąžintas eksporto licencijoje numatytas užstatas,

b) išskyrus *force majeure* atvejus, nebuvo sumokėta per 16 straipsnyje nustatytą laikotarpį.

5. Išskyrus *force majeure* atvejus, 2 dalies b punkte numatytas užstatas negrąžinamas už tuos grūdų kiekius, dėl kurių 3 dalies b punkte minėtas įrodymas nebuvo pateiktas per Reglamento (EB) Nr. 800/1999 49 straipsnio 2 dalyje nustatytą laikotarpį.

18 straipsnis

Bendradarbiavimas dėl reprezentacinės rinkos kainų

Valstybės narės ne vėliau kaip kiekvieno trečiadienio 12 val. (Briuselio laiku) elektroniniu būdu perduoda Komisijai visų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 10 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų grūdų rūšių reprezentacines rinkos kainas už toną, išreikštas nacionaline valiuta. Kainos turi būti nustatomos reguliariai, nepriklausomai ir skaidriai.

Valstybės narės visų pirma nurodo kiekvienos grūdų rūšies kokybę, pardavimo etapą ir vertinimo vietą.

19 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EEB) Nr. 2131/93 yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

([1]) OL L 205, 1985 8 3, p. 5.

20 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. vasario 12 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

13 straipsnio antroje pastraipoje nurodyti įrašai

— *bulgarų kalba:*	Износ на зърнени култури по море — член 13, втора алинея от Регламент (ЕО) № 127/2009
— *ispanų kalba:*	Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13, párrafo segundo, del Reglamento (CE) nº 127/2009
— *čekų kalba:*	Vývoz obilovin po moři – čl. 13 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 127/2009
— *danų kalba:*	Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 127/2009
— *vokiečių kalba:*	Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 127/2009, Artikel 13 Absatz 2
— *estų kalba:*	Teravilja eksport meritsi – määruse (EÜ) nr 127/2009 artikli 13 teine lõik
— *graikų kalba:*	Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 127/2009
— *anglų kalba:*	Export of cereals by sea — second paragraph of Article 13 of Regulation (EC) No 127/2009
— *prancūzų kalba:*	Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) nº 127/2009, article 13, deuxième alinéa
— *airių kalba:*	Onnmhairiú gránach ar muir — an dara mir d' Airteagal 13 de Rialachán (CE) Uimh. 127/2009
— *italų kalba:*	Esportazione di cereali per via marittima — articolo 13, secondo comma, del regolamento (CE) n. 127/2009
— *latvių kalba:*	Labības izvešana pa jūras ceļiem – Regular (EK) Nr. 127/2009 13. panta otrā daļa
— *lietuvių kalba:*	Grūdų eksportas jūra – Reglamento (EB) Nr. 127/2009 13 straipsnio antra pastraipa
— *vengrų kalba:*	Gabonafélék exportja tengeri úton – 127/2009/EK rendelet 13. cikkének második albekezdése
— *maltiečių kalba:*	L-esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar – L-Artikolu 13, it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 127/2009
— *olandų kalba:*	Uitvoer van graan over zee — Artikel 13, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 127/2009
— *lenkų kalba:*	Wywóz zbóż drogą morską – art. 13 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 127/2009
— *portugalų kalba:*	Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.º, segundo parágrafo do Regulamento (CE) n.º 127/2009
— *rumunų kalba:*	Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (CE) nr. 127/2009, articolul 13, al doilea paragraf
— *slovakų kalba:*	Vývoz obilnín po mori – článok 13 druhý odsek nariadenia (ES) č. 127/2009
— *slovėnų kalba:*	Izvoz žit s pomorskim prometom – drugi odstavek člena 13 Uredbe (ES) št. 127/2009
— *suomių kalba:*	Viljan vienti meritse – Asetuksen (EY) N:o 127/2009 13 artiklan toinen kohta
— *švedų kalba:*	Export av spannmål genom sjötransport – artikel 13 andra stycket i förordning (EG) nr 127/2009

II PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai

Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2131/93 (OL L 191, 1993 7 31, p. 76)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 120/94 (OL L 21, 1994 1 26, p. 1)	Tik 2 straipsnis
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2193/96 (OL L 293, 1996 11 16, p. 1)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 39/1999 (OL L 5, 1999 1 9, p. 64)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1630/2000 (OL L 187, 2000 7 26, p. 24)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50)	Tik 2 straipsnis
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2045/2004 (OL L 354, 2004 11 30, p. 17)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 749/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 10)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1465/2006 (OL L 273, 2006 10 4, p. 3)	
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1996/2006 (OL L 398, 2006 12 30, p. 1)	Tik 4 straipsnis ir III priedas
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 367/2007 (OL L 91, 2007 3 31, p. 14)	Tik 1 straipsnis

III PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Reglamentas (EEB) Nr. 2131/93	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio 1 dalis	2 straipsnis
2 straipsnio 2 dalis	6 straipsnio 1 dalis
3 straipsnis	3 straipsnis
4 straipsnis	6 straipsnio 2 dalis
5 straipsnis	7 straipsnis
6 straipsnis	8 straipsnis
7 straipsnio 1 dalis	2 straipsnis
7 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 2*a* dalis	9 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 3 dalis	9 straipsnio 3 dalis
8 straipsnis	10 straipsnio 2–5 dalys
9 straipsnis	11 straipsnis
10 straipsnis	14 straipsnis
11 straipsnis	12 straipsnis
12 straipsnis	3 straipsnis
12a straipsnis	18 straipsnis
13 straipsnio 2 dalis	5 straipsnio 1 dalis
13 straipsnio 3 dalis	10 straipsnio 1 dalis
13 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa	5 straipsnio 2 dalis
13 straipsnio 4 dalies antra pastraipa	5 straipsnio 3 dalis
14 straipsnis	4 straipsnis
15 straipsnis	15 straipsnis
16 straipsnis	16 straipsnis
17 straipsnio 1 dalis	17 straipsnio 1 dalis
17 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė	17 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė
17 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka	17 straipsnio 2 dalies a punktas
17 straipsnio 2 dalies antra įtrauka	17 straipsnio 2 dalies b punktas
17 straipsnio 3 dalies įžanginė formuluotė	17 straipsnio 3 dalies įžanginė formuluotė
17 straipsnio 3 dalies pirma įtrauka	17 straipsnio 3 dalies a punktas
17 straipsnio 3 dalies antra įtrauka	17 straipsnio 3 dalies b punktas
17 straipsnio 3 dalies trečia įtrauka	17 straipsnio 3 dalies c punktas
17 straipsnio 3 dalies ketvirta įtrauka	17 straipsnio 3 dalies d punktas
17 straipsnio 4 dalies įžanginė formuluotė	17 straipsnio 4 dalies įžanginė formuluotė
17 straipsnio 4 dalies pirma įtrauka	17 straipsnio 4 dalies a punktas
17 straipsnio 4 dalies antra įtrauka	17 straipsnio 4 dalies b punktas
17 straipsnio 5 dalis	17 straipsnio 5 dalis
17a straipsnio pirmos pastraipos įžanginė formuluotė	13 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė formuluotė
17a straipsnio pirmos pastraipos pirma įtrauka	13 straipsnio pirmos pastraipos a punktas
17a straipsnio pirmos pastraipos antra įtrauka	13 straipsnio pirmos pastraipos b punktas
17a straipsnio pirmos pastraipos paskutinė dalis	13 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė formuluotė
17a straipsnio antra pastraipa	13 straipsnio antra pastraipa
18 straipsnis	—
—	19 straipsnis
19 straipsnis	20 straipsnis
Priedas	I priedas
—	II priedas
—	III priedas